

まえがき

近年、日本アニメのブームがわき起こったり、和食が世界遺産に登録されたりと、日本の文化・芸術が世界的に注目を集めています。それに伴い、海外からの観光客や日本での留学・就労をもとめる外国人が増えています。そして、2020年の東京オリンピック・パラリンピックをきっかけとして、多くの日本人がさまざまな言語や文化背景をもつ人たちをおもてなしの心で迎え入れようとしています。

2002年より刊行を開始した「デイリー3か国語辞典」シリーズは、ハンディかつシンプルで使いやすいとのご好評をいただき、増刷を重ねてまいりました。このたび、世界における有力言語の一つ、ヒンディー語に焦点を当てた『デイリー日本語・ヒンディー語・英語辞典』を刊行いたします。インドは近年著しい経済発展を遂げ、日本との政治・経済的結びつきも非常に強まっています。将来的には世界第一位の人口を擁するアジアの大国として、海外旅行先、企業の進出先としてますます重要性を増しています。旅先でのコミュニケーションや初歩の学習に本書をどうぞご活用下さい。

本書の構成は次の通りです。詳しくは「この辞書の使い方」をごらんください。

◇日本語・ヒンディー語・英語辞典…

日本語に対応するヒンディー語がひと目でわかります。分野別単語集と合わせ約1万3千項目収録しました。見出しの日本語には「ふりがな」に加え「ローマ字」も示し、語義が複数にわたるものなどには（ ）で中見出しを設けました。ヒンディー語にはローマ字転写とカナ発音、英語にはカナ発音を示しました。

◇日常会話…

テーマや状況別に、よく使われるごく基本的な表現をまとめました。ヒンディー語と英語の音声は、無料ウェブサービスで聴くことができます。

◇分野別単語集…

「職業」「病院」など、分野別に関連する基本的な単語をまとめました。

本書の編集は、日本語と英語の選定および英語のカナ発音は原則としてシリーズ共通のものとしたうえで、ヒンディー語部分の監修を東京外国語大学名誉教授の町田和彦先生にお願いいたしました。この場を借りて篤く御礼申し上げます。

2018年初夏

三省堂編修所

日

ヒンディー

英

ま, マ

ま 間 ma	(空間)	अंतराल <i>m.</i> , दूरी <i>f.</i> amtarālā, dūri アンタラール, ドゥーリー	space スペース
	(時間)	अंतराल <i>m.</i> , समय <i>m.</i> amtarālā, samaya アンタラール, サマエ	time, interval タイム, インタヴァル
まーがりん マーガリン maagarin		मार्जरीन <i>m.</i> mārjarīnā マールジャリーン	margarine マーチャリン
まーく マーク maaku		निशान <i>m.</i> , मार्क <i>m.</i> niśānā, mārka ニシャーン, マールク	mark マーク
まーけっと マーケット maaketto		बाज़ार <i>m.</i> , मार्केट <i>m.</i> bāzārā, mārkēṭā バーザール, マールケート	market マーケット
まーじん マージン maajin		हाशिया <i>m.</i> hāśiyā ハーシヤー	margin マーヂン
まーまれーど マーマレード mamareedo		मार्मलेड <i>m.</i> mārmaleḍā マールマレード	marmalade マーマレイド
まい 枚 mai		चादर <i>f.</i> cādarā チャードル	sheet, piece シート, ピース
まい 毎 mai		प्रत्येक, हर pratyekā, harā プラティエーク, ハル	every, each エヴリ, イーチ
まいあさ 毎朝 maiasa		हर सुबह harā subahā ハル スバ	every morning エヴリ モーニング
まいく マイク maiku		माइक <i>m.</i> māikā マイク	microphone マイクロフォン
まいくろばす マイクロバス maikurobasu		मिनी बस <i>f.</i> mini basā ミニーバス	minibus ミニバス
まいご 迷子 maigo		खोया हुआ बच्चा khoyā huā baccā コーヤー フアー パッチャー	stray child ストレイ チャイルド

日

ヒンディー

英

まいこむ 毎い込む maikomu		एकाएक आ जाना ekāēka ā jānā エーカーエーク アー ジャーナ	come unexpectedly カム アニクスペクテドリ
まいしゅう 毎週 maishuu		हर हफ्ते harā hafte ハル ハフデー	every week エヴリ ウィーク
まいそうする 埋葬する maisousuru		गाड़ना, दफ़नाना gārānā, dafānānā ガールナー, ダフナーナー	bury ベリ
まいつき 毎月 maitsuki		हर महीने harā mahīne ハル マヒーネー	every month エヴリ マンス
まいなな マイナーな mainaana		अप्रधान apradhānā アブラダーン	minor マイナ
まいなす マイナス mainasu		कमी <i>f.</i> kamī カミー	minus マイナス
まいにち 毎日 mainichi		हर दिन, हर रोज़ harā dinā, harā rozā ハル デイン, ハル ローズ	every day エヴリ デイ
まいねん 毎年 mainen		हर वर्ष, हर साल harā varṣā, harā sālā ハル ワルシュ, ハル サール	every year エヴリ イア
～の		वार्षिक, सालाना vārṣikā, sālānā ワールシク, サラーナー	yearly, annual イアリ, アニユアル
まいばん 毎晩 maiban		हर शाम harā śāmā ハル シヤーム	every evening エヴリ イーヴニング
まいべーすで マイペースで maipeesude		अपने ढंग से apāne ḍhaṅgā se アプネー ダング セー	at one's own pace アト オウン ペイス
まいる マイル mairu		मील <i>m.</i> mīlā ミール	mile マイル
まう 舞う mau		नाचना nācanā ナーチナー	dance ダンス
まうえに 真上に maueni		ठीक ऊपर ṭhīkā ūparā ティーク ウーパル	directly above ディレクトリ アバヴ

日常会話

あいさつ

日々のあいさつ —こんにちは!—

●おはようございます。

नमस्कार ।

namaskāra

ナマスカル

Good morning.

●こんにちは。

नमस्कार ।

namaskāra

ナマスカル

Good afternoon.

●こんばんは。

नमस्कार ।

namaskāra

ナマスカル

Good evening.

●(同年代や年下の人に)やあ!

क्या हाल है!

kyā hālā hai

キャー ハール ハエー

Hello. / Hi!

●おやすみなさい。

शुभ रात्रि ।

śubhā rātri

シュブラートリ

Good night.

近況・暮らしびりをたずねる・答える —お元気ですか?—

●お元気ですか。

आप कैसे हैं?

āpa kaise hāi

アープカエーサー ハエーン

How are you?

●調子はどうですか。

आपका क्या हालचाल है?

āpakā kyā hālācālā hai

アープカー キャー ハールチャール ハエー

How are you doing?

●はい、元気です。あなたは?

जी, अच्छा है और आपका?

jī, accā hai aur āpakā

ジー、アッチャー ハエーアオール アープカー

I'm fine. And you?

●まあまあです。

ठीक है।

ṭhīkā hai

ティーク ハエー

So-so.

●お元気そうですね。

आपकी तबीयत ठीक लग रही है।

āpaki tabiyata ṭhīkā lagā rahi hai

アープキー タビーヤト ティーク ラグ ラヒー ハエー

You look well.

●仕事はどうですか。

काम कैसा चल रहा है?

kāma kaisā calā rahā hai

カーム カエーサー チャール ラハー ハエー

How are you getting along with your business?

●忙しいです。

व्यस्त रहता हूँ।

vyastā rahatā hūi

ヴィヤスト ラハター フーン

I'm busy.

●ご両親はお元気ですか。

आपके माता-पिता जी कैसे हैं?

āpake mātā-pitā jī kaise hāi

アープケー マーター・ピター ジー カエーサー ハエーン

How are your parents getting along?

●ご主人はお元気ですか。

अपने पति कैसे हैं?

apāne pati kaise hāi

アプネー パティ カエーサー ハエーン

How is your husband getting along?

●奥さんはお元気ですか。

श्रीमती जी कैसे हैं?

śrīmatī jī kaisī hāi

シュリマティー ジー カエーサー ハエーン

How is your wife getting along?

●シュクルさんはお元気でしょうか。

शुक्ल जी कैसे हैं?

śukla jī kaise hāi

シュクル ジー カエーサー ハエーン

How is Mr. Shukla?

羊の肉 **मटन** *m. maṭanaḥ* マタン ㊟mutton
 挽肉 **क्रीमा** *m. qīmā* キーマー ㊟ground meat
 ヒレ肉 **फ़िलेट** *m. fileṭa* ファイレート ㊟fillet
 ハム **हैम** *m. haimaḥ* ハエーム ㊟ham
 ソーセージ **सॉसेज** *m. sāsejaḥ* サーセージ ㊟sausage
 ベーコン **बेकन** *m. bekaṇaḥ* ベーカン ㊟bacon
 サラミ **सलामी** *f. salāmī* サラーミー ㊟salami

飲み物 **पीने की चीज़** *f. pīne kī cizā* ピーネーキーチーズ,
पेय पदार्थ *m. peyaḥ padārtḥaḥ* ペーエパダールト

水 **पानी** *m. pānī* パーニー ㊟water
ミネラルウォーター **मिनरल वॉटर** *m. mināralā vāṭaraḥ* ミンラルワータル ㊟
 mineral water
炭酸水 **सोडा** *m. soḍā* ソーダー ㊟soda water
赤ワイン **रेड वाइन** *f. reḍā vāinaḥ* レードワイン ㊟red wine
白ワイン **व्हाइट वाइन** *f. vḥāiṭā vāinaḥ* ヴハイトワイン ㊟white wine
ビール **बियर** *f. biyaraḥ* ビヤル ㊟beer
生ビール **ड्राफ़्ट बियर** *f. dṛāṭṭā biyaraḥ* ドラフトビヤル ㊟draft beer
ウイスキー **व्हिस्की** *f. vḥiskī* ヴヒスキー ㊟whiskey
シャンパン **शैंपेन** *m. śaimpenaḥ* シャエンペーン ㊟champagne
日本酒 **जापानी साके** *m. jāpānī sāke* ジャーパーニーサーケー ㊟sake
アルコール **अल्कोहल** *m. alkohaḥā* アルコハル ㊟alcohol
カクテル **काकटेल** *m. kākaṭelaḥ* カクテール ㊟cocktail
コーラ **कोक** *m. koḥā* コーク ㊟Coke
ジュース **जूस** *m. jūsaḥ* ジュース, **रस** *m. rasaḥ* ラス ㊟juice
レモネード **लेमोनेड** *m. lemoṇeḍā* レーモネード ㊟lemonade
ジンジャーエール **जिंजर एल** *m. jimjaraḥ elā* ジンジャールエール ㊟ginger ale
ミルク **दूध** *m. dūdhā* ドウード ㊟milk
コーヒー **काँफ़ी** *f. kāfī* カーフィー ㊟coffee
カフェオレ **कैफ़े ओ ले** *m. kaife o le* カエフエーオーレー ㊟café au lait
アイスコーヒー **आइसड काँफ़ी** *f. āisḍā kāfī* アイस्टドカーフィー ㊟iced
 coffee
紅茶 **चाय** *f. cāyaḥ* チャーエ, **टी** *f. ṭī* ティー ㊟tea
ミルクティー **दूध वाली चाय** *f. dūdhā vālī cāyaḥ* ドウードワリーチャーエ ㊟
 tea with milk
レモンティー **नींबू वाली चाय** *f. nībū vālī cāyaḥ* ニーブーワリーチャーエ ㊟
 tea with lemon
アイスティー **आइसड टी** *f. āisḍā ṭī* アイस्टドティー ㊟iced tea
緑茶 **हरी चाय** *f. harī cāyaḥ* ハリーチャーエ ㊟green tea
ココア **कोको** *m. koko* コーコ ㊟hot chocolate

花 **पुष्प** *m. puṣpaḥ* プシュプ, **फूल** *m. pḥūlā* プール

アサガオ **कालादाना** *m. kālādānaḥ* カラーダーナー ㊟morning glory
アジサイ **हाइड्रेन्जिया** *m. hāidṛemṇiyā* ハーイドレन्ジヤー ㊟hydrangea
ショウブ **आयरिस** *m. āyariṣaḥ* アーエリス ㊟flag, iris
カーネーション **कार्नेशन** *m. kārneśanaḥ* カールネーション ㊟carnation
キク **गुलदाउदी** *f. guḷāḍāudī* グルダウディー ㊟chrysanthemum
サクラ **चेरी फूल** *m. ceṛī pḥūlā* チェリープール ㊟cherry blossoms
スイセン **नरगिस** *f. naraḡiṣaḥ* ナルギス ㊟narcissus
スイレン **कुमुद** *m. kumudaḥ* クムド ㊟water lily
スミレ **बनफ़शा** *m. banaḥśāḥ* バナフシャー ㊟violet
チューリップ **ट्यूलिप** *m. tyūlipaḥ* ティユリプ ㊟tulip
ツバキ **कमीलया** *m. kamīlayā* カミールヤ ㊟camellia
バラ **गुलाब** *m. guḷābaḥ* グラーブ ㊟rose
ヒマワリ **सूरजमुखी** *m. sūrajamukḥī* スーラジムキ ㊟sunflower
マーガレット **गुलबहार** *m. guḷabahāraḥ* グルバハール ㊟marguerite
ユリ **लिली** *f. liḷī* リリー ㊟lily
ラン **ऑर्किड** *m. ārkiḍā* アールキド ㊟orchid

病院 **अस्पताल** *m. aspatālā* アスパताल,
चिकित्सालय *m. cikitsālayā* チキトサラエ

救急病院 **आपातकालीन अस्पताल** *m. āpāṭakālīnaḥ aspatālā* アーパートカ
 リーンアスパताल ㊟emergency hospital
総合病院 **जनरल अस्पताल** *m. janāralā aspatālā* ジャンラルアスパताल ㊟
 general hospital
医師 **डॉक्टर** *m. ḍākṭaraḥ* ダークタル ㊟doctor
看護師 **उपचारक** *m. upācāraḥā* ウパチャラク, **उपचारिका** *f. upācārikā* ウ
 チャーリカー, **नर्स** *f. narsā* ナルス ㊟nurse
薬剤師 **केमिस्ट** *m. kemiṣṭā* ケーミスト ㊟pharmacist, druggist
患者 **मरीज़** *m. marīḷā* マリーズ, **रोगी** *m. roḡī* ローギー ㊟patient
診察室 **परामर्श कक्ष** *m. parāmarśā kākṣā* パラマルシュカクシュ ㊟con-
 sulting room
手術室 **शल्य कक्ष** *m. śalyā kākṣā* シャルエカクシュ ㊟operating room
病棟 **वॉर्ड** *m. vārḍā* ワールド ㊟ward
病室 **अस्पताल का कमरा** *m. aspatālā kā kamārā* アスパतालカーカムラ
 ㊟sickroom, ward
薬局 **दवाख़ाना** *m. davāxānaḥ* ダワーカーナー ㊟drugstore
レントゲン **एक्स-रे** *m. eksaḥ-re* エークス・レー ㊟X rays
眼科 **नेत्र-विज्ञान** *m. netra-vijñānaḥ* ネットル・ヴィグ्यान ㊟ophthalmology
形成外科 **प्लास्टिक सर्जरी** *f. plāṣṭikā sarjārī* プラスティクサルジャリー ㊟

インド英語としても使える単語一覧

インド社会では、かつての宗主国イギリスの言語（英語）が深く浸透しています。ヒンディー語固有の単語のほかに、英語をそのままヒンディー語読みにしたいわば「インド英語」がコミュニケーションに大いに役立ちます。

<表>は、英単語に対応するヒンディー語（デーヴァナーガリー表記）とそのカナ発音の対照表です。名詞・形容詞・副詞・動詞を中心に選んだ見出し語約400は、中学校で学ぶ基礎英単語の一部です。

動詞以外は、そのままヒンディー語の名詞・形容詞・副詞として使えます。動詞の場合は、後に他動詞 **करना** *karānā* カルナー「…する」を加えて使います。

ड्रिंक करना *ḍriṅka karānā* ドリンクカルナー 飲む

ヒンディー語には強弱アクセントの区別がないので、つづりが同じなら原則的に同じ発音をします。

英単語のヒンディー語流発音の要領を覚えていると、本来のヒンディー語単語を忘れてしまった時のサバイバル・ヒンディー語に、またインド英語の実践にも役立ちます。

a	ए e エー	一つの
afternoon	आफ़्टरनून <i>āfṭarānūnā</i> アーフタルヌーン	午後
again	अगेन <i>agenā</i> アゲーン	再び
all	ऑल <i>ālā</i> アール	すべての
already	ऑलरेडी <i>ālāreḍī</i> アールレーディー	すでに
always	ऑलवेज़ <i>ālāveḗ</i> アールヴェーズ	いつも
and	एंड <i>eṁḍā</i> エンド	そして
animal	एनिमल <i>enimalā</i> エーニマル	動物
another	अनदर <i>anadarā</i> アナダル	もう一つの
answer	आंसर <i>āmsarā</i> アンサル	答え
any	एनी <i>enī</i> エーニー	どれでも
anyone	एनीवन <i>enīvanā</i> エーニーワン	だれも
anything	एनीथिंग <i>enīṭhīṅgā</i> エーニーティング	何も
arrive	अराइव <i>arāivā</i> アラーイヴ	到着する
ask	आस्क <i>āskā</i> アースク	尋ねる
back	बैक <i>baikā</i> バエーク	背中

bad	बैड <i>baiḍā</i> バエード	悪い
beautiful	ब्यूटीफुल <i>byūṭīfulā</i> ビューティーフル	美しい
because	बिकाऊज़ <i>bikāūḗ</i> ビカーズ	なぜなら…だから
become	बिकम <i>bikamā</i> ビカム	…の状態になる
bed	बेड <i>beḍā</i> ベード	ベッド
begin	बिगिन <i>biginā</i> ビギン	始める
big	बिग <i>bigā</i> ビグ	大きな
bird	बर्ड <i>barḍā</i> バルド	鳥
black	ब्लैक <i>blaikā</i> ブラエーク	黒い
blue	ब्लू <i>blū</i> ブルー	青い
boat	ボート <i>boṭā</i> ボート	ボート
body	बाँडी <i>bāḍī</i> パーディー	肉体
book	बुक <i>bukā</i> ブク	本
both	बोथ <i>botḥā</i> ボート	両方の
box	बॉक्स <i>bākṣā</i> パークス	箱
boy	बाँय <i>bāyā</i> パーエ	少年
bread	ブレッド <i>breḍā</i> ブレード	パン
break	ブレイク <i>breikā</i> ブレーク	こわす
breakfast	ブレイクファースト <i>breikāfāstā</i> ブレークファースト	朝食
bring	ブリング <i>brīṅgā</i> ブリング	持ってくる
brother	ブラダー <i>bradarā</i> ブラダール	兄弟
build	ビルド <i>bilḍā</i> ビルド	建てる
bus	バス <i>baśā</i> バス	バス
busy	ビジー <i>bizī</i> ビズィー	忙しい
buy	バイ <i>bāī</i> パーイー	買う
call	コール <i>kālā</i> カール	呼ぶ
car	कार <i>kārā</i> カール	車
card	カード <i>kārḍā</i> カールド	カード
care	ケヤル <i>keyarā</i> ケーヤル	用心
carry	ケアリー <i>kairī</i> ケアリー	運ぶ